ອ່າວສານເມືອງອາຢາເຊະ
あやせトゥデイ

ラオス語　ພາສາລາວ

ອ່າວສານຫລາຍພາສາ　ຈັດພິມອອກໂດຍ: ເມືອງອາຢາເຊະ
綾瀬市多言語情報資料　あやせトゥデイ作成委員会

20

2011年7月24日までに今までのテレビ放送(地上アナログ放送)は終了します。

ເຖິງປີ 2011 ເດືອນ 7 ທີ 24, ໂທລະທັດທີ່ຖ່າຍທອດ (ແບບອະນາລັກ) ຢູ່ດຽວນີ້ຈະສິ້ນສຸດລົງ.

テレビを見るためには、次の準備が必要です。　ຖ້າ ຈະ ເບິ່ງ ໂທ ລະ ທັດ ຕໍ່ໆ ໄປ ໃຫ້ ຕຽມ ດັ່ງ ຕໍ່ ໄປ ນີ້.

■テレビの準備　ເຫດຽມ ເຫລະທດ ໝວຍເຫມ

みなさんが使っているテレビを調べて見ましょう。アナログテレビを使っている方は、そのままではテレビ(地上デジタル放送)を見ることができません。テレビ(地上デジタル放送)を見るためには、地上デジタル放送対応のテレビに買い換えるか、地上デジタルチューナーを買い足す事が必要です。

ให້ກວດເບິ່ງທີ-ວີທີ່ໃຊ້ຢູ່ດຽວນີ້. ຖ້າແມ່ນທີ-ວີ (ອານາລັກງົ່ງ) ແລ້ວເບິ່ງບໍ່ໄດ້. ຖ້າຈະ ເບິ່ງທີ-ວີ ຕໍ່ໄປຕ້ອງໄດ້ຊື້ທີ-ວີ (ເດຢິຕອນ) ຫລືຊື້ເຄື່ອງ(ຈູ-ນາ) ມາເສີມ, ຈຶ່ງຈະເບິ່ງໄດ້.

■アンテナの準備　ໄຫ້ຕຽມ ອັງແຕນນາ

市内にお住まいのほとんどの方がテレビを見るための電波を受信する方法として次のいずれかを主に利用されていると思います。
テレビ(地上デジタル放送)を見るためにはアンテナの準備も必要です。みんさんの家の屋根にアンテナがあるか調べてみましょう。

家の屋根にアンテナがない

航空機による障害対策を目的として市が設置している共同受信施設
共同受信施設とは？
厚木基地で飛行する航空機にテレビの電波が反射することにより画像がゆれる受信障害(フラッター障害)に対応するため、国の補助事業として障害除去施設(テレビジョン共同受信施設)を1980年から設置し、現在では市内全域に設置されています。
※共同受信施設の場合は、市が、デジタル対応へ向け、2009、2010年度の2ヵ年で改修します。

家の屋根にアンテナがある

自宅に設置しているアンテナ
地上デジタル放送を受信するためにはUHFのアンテナが必要です。また、これまでアナログUHF放送を受信されていた方も場合によっては、アンテナの交換や方向の調整が必要になることもあります。

ຢູ່ໃນເມືອງນີ້, ສ່ວນຫລາຍຈະເບິ່ງ ທີ-ວີ ສົ່ງມາທາງລະບົບຄື້ນ. ຕໍ່ໄປນີ້ຖ້າຈະເບິ່ງທີ-ວີ(ເດຢິຕອນ) ຕ້ອງໄດ້ຕຽມ (ອັງແຕນນາ) ໃຫ້ກວດເບິ່ງຫລັງຄາມີ (ອັງແຕນນາ) ບໍ່ ?

ຖ້າບໍ່ມີ ອັງແຕນນາ ນັ້ນ

ເມືອງໄດ້ຕິດຕັ້ງເຄື່ອງປ້ອງກັນສຽງ ຍົນກະທົບຄື້ນທີ-ວີໄວ້ແລ້ວ.
ສູນກາງປ້ອງກັນຄື້ນກະທົບເປັນຢ່າງໃດ?
ຍົນຢູ່ເດີ່ນຂອງແຄ່ມ ອັດສຶງິ ນັ້ນເປັນຍົນ ກະທົບຄື້ນທີ-ວີ. ເພື່ອປ້ອງກັນການກະທົບ, ລັດຖະບານໄດ້ຕັ້ງສູນກາງປ້ອງກັນໄວ້ໃຫ້ ທຸກໆເຂດແຕ່1980. ປີ2009 ເຖິງ2010ຈະ ດັດແປງໃຫ້ລັບຄື້ນແບບ (ເດຢິຕອນ) ໄດ້.

ຖ້າມີ (ອັງແຕນນາ) ແລ້ວ

ຕິດຕັ້ງໄວ້ແຕ່ໃດໆມາແລ້ວ, ຈະເບິ່ງລະບົບ (ເດຢິຕອນ) ນັ້ນ, ຕ້ອງໄດ້ ຕຽມ (ອັງແຕນນາUHF) ແຕ່ໃດໆ:ຖ້າໄດ້ ໃຊ້ (ອານາລັກUHF) ນັ້ນ, ອາດຈະໄດ້ປັ່ນ ໃຫ້ຖືກຕາມທິດທາງຂອງຄື້ນແລ້ວກໍ່ຈະໃຊ້ ໄດ້ຄືກັນ.

どうして地上デジタル放送にするの？

ເປັນຫຍັງຈົ້າປຽນໄປເປັນລະບົບ ດິຢິຕອນ ?

テレビ放送のデジタル化のひとつに、電波の有効活用があります。
電波は無限に使えるように思われるかもしれませんが、じつは、通信などに使えるのは、ある一定の周波数のところだけです。
そして、日本の現状は、もうこれ以上少しのすきもないほどに使われています。
アナログ放送のままでは、もう、チャンネルが足りなくなっているのです。
デジタル放送では、周波数の混雑の影響を受けにくいので、大幅にチャンネル数を減らすことができます。空いたチャンネルは、情報化社会などの進歩や発展のために利用できるようになります。

ທີ-ວີ (ດິຢິຕອນ) ນຶ່ງເຄື່ອງ, ຈະລັບໄດ້ຫລາຍຄື້ນ. ຈະໃຊ້ໄດ້ໂດຍບໍ່ຈຳກັດ. ແຕ່ທີ່ຈິງແລ້ວ, ເປັນສິ່ງນຶ່ງທີ່ຕາຍຕົວຕໍ່ການສົ່ງອ່າວໄດ້ ດ້ວຍຄື້ນຂອງ ຄວາມຖີ່. ດັ່ງນັ້ນ, ສະພາບການຂອງຍີ່ປຸ່ນໃນປະຈຸບັນຈຶ່ງເວົ້າໄດ້ວ່າ : ນອກ ໜືອກວ່ານີ້ ອາດຈະບໍ່ມີອັນມັກອີດແລ້ວ.
ຖ້າສິ່ງແບບ (ອານາລັກ) ຢູ່ຕໍ່ໄປ, ຊ່ອງຈະບໍ່ພຽງພໍ. ສິ່ງແບບ (ເດຢິຕອນ) ຄວາມຖີ່ຂອງຄື້ນຈະສັບສົນລົບກວນ. ແຕ່ວ່າ: ຈະລົດຊ່ອງລົງໄດ້ຫລາຍ. ຊ່ອງທີ່ຫວ່າງເປົ່າ, ເອົາໄປໃຊ້ພັດທະນາດ້ານອ່າວຄາວແລະສັງຄົມ.ໄດ້.

◆問い合わせ先◆　ບ່ອນຕົດຕໍສອບຖາມ

・航空機障害対策共同受信施設のデジタル化について
市役所　基地対策課　電話70-5604

ສູນປ້ອງກັນສຽງຍົນລົບກວນຄື້ນຮັບແບບ (ດິຢິຕອນ)
ໂຮງການເມືອງ ຜະແໜກ ກິຈິໄຕຊັກງົ 70 - 5604

・地上デジタル放送について
総務省地デジコールセンター　電話 0570-07-0101(ナビダイヤル)
IP電話など、ナビダイヤルがつながらない場合　電話 03-4334-1111
平日9:00～21:00　土日祝9:00～18:00

ກ່ຽວກັບການຖ່າຍທອດລະບົບ (ດິຢິຕອນ) ຕິດຕໍ່ສອບຖາມໄດ້ ທີ່ ກະຊວງກຳລອມ (ສູນກາງເດຢິໂຄນ-ລົ) 0570-07-0101 (ກົດດ້ວຍ-ນາບິ) ໃຊ້ໂອປີໂທລະສັບ, ຕໍ່ໃສ່ ນາບິ ເບີໂທ 03-4334-1111
ວັນທຳມະດາ9:00 ເຖິງ 21:00 ເສົາ-ທິດ-ວັນແດງ 9:00 ເຖິງ 18:00ໂມງ.

問い合わせしたい時に日本語がわからない方は、母国語で市役所市民協働課(E-Mail : su1140@city.ayase.kanagawa.jp)へ。 母国語で回答(メール)します。
ສອບຖາມຖ້າບໍ່ຮູ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນ, ໃຊ້ພາສາຕົນເອງກໍ່ໄດ້. ທາງເມືອງຈະຕອບຄືນທາງ ອິນເຕີແນດ ເປັນພາສາຂອງເຈົ້າໃຫ້ເບິ່ງ.(E-Mail : su1140@city.ayase.kanagawa.jp)

この情報資料は、市役所、市内公共施設のほか、綾瀬タウンヒルズ(1階受付の横)、ダイエー綾瀬店(3階市情報コーナー)、綾瀬郵便局(ATMの横)に置いてあります。

ອ່າວສານນີ້, ແຈກຢາຍໄວ້ທີ່ ໂຮງການເມືອງ, ຫໍໂຮງຕ່າງໆຂອງເມືອງ, ຊຸບເປີ້ອາຢາເຊະ ຊັ້ນ-1, ດາຍເອະອາຢາເຊະ ຊັ້ນ-3 ແລະ ໄປສະນີໃຫຍ່ອາຢາເຊະ ຂ້າງຕູ້ກົດເງິນ.

この情報資料について、ご意見ご感想をお聞かせください。下の部分に記入し、切り取って提出してください。
提出先は、もよりの回収ボックス又は綾瀬市役所市民協働課自治協働担当 (〒252-1192 綾瀬市早川550 電話 70-5640 FAX 70-5701)

ກ່ຽວກັບອ່າວສານນີ້, ຢາກໃຫ້ຂຽນຄຳຕິ-ຊົມໃສ່ຂ້າງລ່າງສຸດ, ແລ້ວຕັດເອົາໄປບ່ອນໃສ່ກ່ອງທີ່ໂຮງການເມືອງຊັ້ນລຸ່ມໃຫ້ແດ່. ຫລື ສົ່ງຕາມທີ່ຢູ່ ແລະ ເບີໂທຂ້າງເທິງນີ້ກໍ່ໄດ້.

意見・感想 (ラオス語⑳) ບ່ອນຂຽນຄຳຕິຊົມເປັນພາສາລາວ.

活用してください！多言語情報資料　*ເຊີນຊົມໃຊ້ຂ່າວສານຫລາຍໆພາສານີ້ໃຫ້ແດ່*

市では、外国籍市民の方が生活するうえで、便利な情報を多言語で提供しています。多言語情報資料は、ホームページにも掲載しています。
また、神奈川県や(財)自治体国際化協会などの多言語情報にリンクしていますので、活用してください。

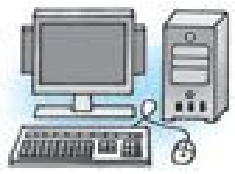
ທາງເມືອງ, ໄດ້ຕຽມຂ່າວຄາວໄວ້ຫລາຍໆພາສາ, ເພື່ອໃຫ້ຊາວຕ່າງດ້າວມີຄວາມສະດວກຕໍ່ການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນ. ຂ່າວຄາວໄດ້ອອກທາງອິນເຕີແນດ. ຊຶ່ງໄດ້ເຊື່ອມຕໍ່ກັບແຂວງ, ກັບອົງການ, ມູນນິທິ ແລະສະມາຄົມໃນດ້ານສາກົນຕ່າງໆ. ດັ່ງນັ້ນ, ຈຶ່ງຢາກໃຫ້ຊົມໃຊ້ເບິ່ງດ້ວຍ.

① 市ホームページのトップページ
【ホームページアドレス　www.city.ayase.kanagawa.jp 】

① ໂຮມເປ-ຢີ ຂອງເມືອງອາຢາເຊະ
ລະຫັດກົດທາງອິນເຕີແນດ　www.city.ayase.kanagawa.jp

>>English

② ここをクリックすると英語で表示します。　ຄລິກບ່ອນນີ້, ພາສາອັງກິດ ຈະອອກມາ



④ ▼多言語での情報提供
ここをクリックします。
ຄລິກ ບ່ອນ ນີ້

⑤ 多言語情報のページ
ຂ່າວສານພາສາລາວ

行政情報
市議会｜市役所組織と主な仕事｜行政改革｜行政評価｜職員募集｜選挙｜消防｜自治基本条例｜国際化・平和事業など

Administrative informaiton
City council | City office organization and main work | Administrative reform | Administrative evaluation | Staff recruitment | Election | Fire fighting | Autonomy basic regulation | Internationalization and peaceful business.

③ ここをクリックします。
ຄລິກ ບ່ອນ ນີ້ ອີກ

- Link 神奈川県 － 新型インフルエンザについて
- Link 外国人登録(foreign Registrarion)(英語版)
- Link 多言語情報資料あやせトゥデイ最新号
- Link 多言語情報資料あやせトゥデイバックナンバー
- Link 多言語情報資料ようこそ綾瀬市へ！
- Link 多言語によるごみの地域別収集曜日、資源とごみの分け方・出し方
- Link 防災ガイド多言語版
- Link 神奈川県 － かながわの国際政策 多言語情報一覧
- Link (財)自治体国際化協会 － 多言語生活情報
- Link 社会保険庁 － 外国人の方へのパンフレット 国民年金制度のしくみ、外国人従業員の方も社会保険の対象となります
- Link 厚生労働省 － すこやかな妊娠と出産のために
- Link (財)予防接種リサーチセンター － 外国語版「予防接種と子どもの健康」

多言語情報資料「ようこそ綾瀬市へ！」を作成しました。

ຂ່າວສານຫລາຍພາສາ ຂອງເມືອງອາຢາເຊະ ຈັດພິມອອກມາອີກແລ້ວ !

この資料は、神奈川県と県内市町の「かながわ自治体の国際政策研究会」で制作し提供された素材集(英語、ポルトガル語、スペイン語、ハングル、中国語)を基に、これまで「あやせトゥデイ」に掲載してきた内容を盛り込み、綾瀬市用に作成したものです。日本の文化や習慣、マナーなどの情報のほか、綾瀬市の窓口業務の内容や相談窓口などについて掲載しています。
綾瀬市に居住の届出をしたときに、市民課窓口で配布するほか、ダイエー綾瀬店(3階市情報コーナー)で配架していますので、ご活用ください。
問い合わせ先　市役所　市民協働課(電話70－5640)

ຂ່າວຄາວນີ້, ທາງແຂວງ ແລະແຕ່ລະເມືອງພາຍໃນແຂວງ, ແລະ ກຳມະຫ້ອງຄົ້ນຄວ້າຂອງແຂວງ, ໄດ້ເຮັດເປັນ ພາສາອັງກິດ, ປອກຕຸຍກການ, ພາສາສະເປນ ແລະພາສາຈີນ ອອກອິນເຕີແນດແລ້ວ. ຂ່າວສານ ຂອງອາຢາເຊະ ກໍ່ໄດ້ໄດ້ຈັດອອກຄືກັນ. ດ້ານວັດທະນະທຳ ປະເພນີ ແລະ ກົດລະບຽບຕ່າງໆ ຂອງປະເທດຍີ່ປຸ່ນ, ເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນກຳລັງເຮັດຢູ່. ນອກຈາກຈັດສົ່ງໃຫ້ແລ້ວ, ຍັງແຈກຢາຍໄວ້ ບ່ອນບໍລິການໃຫ້ແກ່ຄົນຕ່າງດ້າວ ແລະ ຄາຍເອະ ອາຢາເຊະຊັ້ນ-3. ເຊີນຊົມໃຊ້ໃຫ້ແດ່.
ສອບຖາມ : ທີ່ ໂຮງການເມືອ ເບີ 70-5640 ໄດ້.

ຂ່າວກ່ຽວກັບ ອິນຟລູເອັນຊາ(ໄຂ້ຫວັດໃຫຍ່) ແບບໃຫມ່. ຂອງແຂວງຄານາກະວາ
ກ່ຽວກັບ ຢັດຕ່າງດ້າວ ຂອງຄົນຕ່າງຊາດ (ເປັນພາສາອັງກິດ)
ຂ່າວສານຂອງເມືອງອາຢາເຊະ ສະບັບລ່າສຸດ ແລະ ສະບັບຜ່ານໆມາ.
ຂ່າວສານຂອງເມືອງອາຢາເຊະ ສະບັບເມືອງອາຢາເຊະຍິນດີຕ້ອນຮັບ !
ຂ່າວກ່ຽວກັບການແບ່ງແຍກອີ່ເຫຍື້ອແລະວັດຖຸດິບ ແລະ ກ່ຽວກັບ ຄັບເຜີງ.
ຂ່າວຈາກແຂວງຄານາກະວາ ແລະ ກຸ່ມກອງຕ່າງໆຈາກທ້ອງຖິ່ນ.
ຂ່າວຈາກຫ້ອງການສັງຄົມເລື່ອງເງິນເຖົ້າແລະໂຮເກັງກ່ຽວກັບຄົນຕ່າງດ້າວ.
ຂ່າວຈາກກະຊວງສາທາ ກ່ຽວກັບການຕັ້ງທ້ອງແລ້ວອອກລູກ ແລະສັກຢາປ້ອງກັນ

知っていると役に立つ日本語 ①　ຮູ້ໄວ້ຈະເປັນຜົນດີ

スーパーなどに行くとよく見かける言葉です。意味を知って生活に役立ててください。
ໄປຊຸບເປີແລ້ວ, ມັກເຄີຍເຫັນ ຮູ້ໄວ້ຈະໄດ້ໃຊເປັນປະໂຫຍດອັນດີ

★「賞味期限」 定められた方法で保存した場合に、おいしく食べられることを保証する期限です。それを過ぎても品質が保たれている場合もあります。

☀ໂຊມີຄິເງັ້ງ ແມ່ນອັນທີ່ງ່າຍອກຄວາມແຊບອາຫານ ກາຍນີ້ແລ້ວ, ບາງຢ່າງຍັງເກັບໄວ້ຢູ່ກໍ່ມີ.

★「消費期限」 定められた方法で保存した場合に、安心して食べられる期限です。消費期限を表示した食品は傷みやすいので、期限内に食べましょう。

☀ໂຊຮິຄິເງັ້ງ ແມ່ນອັນທີ່ງ່າຍອກອາຫານຫມົດອາຍຸ. ໃຫ້ກິນພາຍໃນອັນທີ ທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້.

綾瀬いきいき祭りの開催　*ບຸນປະຈຳປີ ຂອງເມືອງອາຢາເຊະ*

今年も市内最大のお祭り「綾瀬いきいき祭り」を開催します。会場では、約1万1000食分の豚すきが配布されるほか、各種アトラクションやバザーなど様々な催しが繰り広げられ、夜には花火大会も開催されます。

ປີນີ້ກໍ່ຈະຈັດໃຫ້ຍົງໃຫຍ່ ຈະແຈກ ແກງມີໂຊະຊິລິຫມູ 1.000 ຖ້ວຍ. ແລະຈະມີລາຍການມ່ວນຊື່ນ, ຂາຍຂອງເລ, ກາງຄືນຈູດ ຣານາບິ.

日時　2009年8月22日（土）11時～
場所　市民文化センター周辺
問い合わせ先　市役所　商工振興課（電話70-5661）
※花火大会については、綾瀬市商工会青年部担当（電話78-0606）

ມື້ບຸນ:ວັນວັນເສົາ, ທີ22 ເດືອນ8 ປີ 2009 ເລີ່ມ 11 ໂມງເປັນຕົ້ນໄປ
ສະຖານທີ່ : ຫໍວັດທະນະທຳອາຢາເຊະ(ຕົ້ກແດງ)
ຕິດຕໍ່ : ເບີ 70-5661 / ໜ່ວຍຄຸ້ມຄອງ ຣານາບິ ເບີ 78-0606

この情報紙は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で年4回作成しています。

ຂ່າວສານນີ້, ໄດ້ຮັບຮ່ວມມືຈາກອາສາສະໝັກ ເຮັດຂຶ້ນເພື່ອຊາວຕ່າງດ້າວ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເມືອງອາຢາເຊະ ໃຫ້ໄດ້ຮັບຄວາມສະດວກໃນສິ່ງແວດລ້ອມຕ່າງໆ.